

KITI

NAGYDOBRONY

ALISTÁL

BIATORBÁGY  
2013. JÚNIUS 21-22-23

Városünnep  
Egy nemzet, egy család

BEMUTATKOZIK ÚJ TESTVÉRVÁROSUNK:  
NAGYDOBRONY

HERBRECHTINGEN

GYERGYÓREMETE

EGY NEMZET, EGY CSALÁD

## VÁROSÜNNEP testvérvárosokkal

2013. június 21-22-23.



### Tisztelt Biatorbágyiak! Tisztelt Vendégeink!

Biatorbágy idei városünnepének jelmondata: „Egy nemzet, egy család”. A családot és a nemzetet helyezük az események középpontjába, e két természetes egyszerűséggel létező és működő, felbecsülhetetlen értékű emberi közösséget. A család minden társadalom legkisebb, ám legértékesebb eleme. Az élet szülője, a múlt őrzője, a jelen alakítója, a jövő letéteményese. A nemzet a közös sorsvállalás és az anyanyelv gyökeréből táplálkozva teremt egységet a különböző koroktól, kormányzatoktól és országhatároktól függetlenül. A család és a nemzet közössége a megszülető ember befogadója, nevelője, eltetője, öröme és bánata, az emberi méltóság és felelősségvállalás kiteljesítője. E kötelek születésünk pillanatától meghatározzák lelki-szellemi fejlődésünket, életünket.

A városünnepen több család, több nemzedék, több nemzetiség, több különböző élethelyzet, több társadalmi és szellemi értéket képviselő ember találkozik. A programokkal alkalmat kínálunk arra, hogy az itt élők és a testvérvárosainkból érkezők kapcsolataikat elmélyíthessék, személyesen megoszthassák érzéseiket, gondolataikat és közös élményként éljék meg összetartozásunkat.

Hiszünk abban, hogy ez a lehetőség az egyéni gazdagodáson túl a magyar nemzet, Magyarország és Biatorbágy rangját emeli.

Biatorbágy önkormányzata nevében szeretettel hívom Önöket városunk legnagyobb ünnepére, melynek kiemelt vendége új testvértelépülésünk, Nagydobrony.



A találkozás reményében kívánok tartalmas időtöltést, maradandó élményeket, sok-sok örömet, és feltöltődést!

Tarjáni István  
Biatorbágy polgármestere



## PÉNTEK

**17.00 órától** testvérvárosi vendégek érkezése a Faluházba

**19.00** Tarjáni István polgármester köszöntője

### 19.30. A FA RENGETEG FORMÁJA

Organikus görbepa bútörök és szobrok **Rusznyák Lajos** kézmíves és **E. Rácz László** kolozsvári szobrászművész kiállításának megnyitója a nagyterem előterében

**21.00 órától** Kerti parti jazz melódiákkal, fellép a **GEREBENZITA Duó**.

## SZOMBAT

### VÁROSHÁZA, HÁZASSÁGKÖTŐ TEREM

**9.00** **Családfánk titkai** címmel előadások testvérvárosi és biatorbágyi családok életéről Bemutatkozik új testvértelépülésünk, Nagydobrony (vetített képes előadás) Biatorbágy – Nagydobrony testvérvárosi szerződés ünnepélyes aláírása

### FALUHÁZ

**7.00-12.00** Termelői piac a Faluház parkolójában

**9.00-18.00** Biatorbágy Kupa VI. Országos Tarokkverseny a nagyteremben

**12.00** **Családfánk titkai** című kiállítás megnyitója A kiállítást megnyitja **Varga László**, a Közművelődési, Ifjúsági és Sport Bizottság elnöke



## FELVONULÁS

### 1. Szentháromság tér

- 13.50** gyülekező a faültetéshez és a felvonuláshoz  
**14.00** Családfaültetés az „Egy nemzet, egy család” mottó jegyében, azaz testvérvárosaink küldöttségeinek közös faültetése  
**14.30** indulás

### 2. Dózsa György út, Trianon szobor

- 14.15** gyülekező  
**14.30** indulás

## FŐ TÉR

**15.30** **Ünnepélyes megnyitó** a nagyszínpadon Polgármesterek köszöntői, testvérvárosi oklevélcsera, galamb- röptetés, borcsapolás, Biatorbágy Városért Életműdíj, Biatorbágyért kitüntetés, Szép porta Biatorbágyért-díj átadása  
 Közreműködik a Biatorbágyi Egyesített Kórus, vezényel: Bolyki Eszter

**17.00-19.00** Kulturális és szórakoztató műsorok  
 Nagydobronyi Hímes Néptáncgyüttes, Biatorbágyi Népdalkör, Füzes Táncgyüttes és az Ifjúsági Fúvószenekar, Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola énekkara, az Alisztáli Corvin Mátyás Alapiskola diákjai, Szakály Mátyás Férfikórus

**20.00** **BEATRICE-KONCERT**  
 Az idén 35 éves legendás rock zenekar **Nagy Feróval** az élen először ad koncertet városunkban.

**22.00-01.00** **Utcabál** a húsz éve a szórakoztató zene élvonalában lévő, sokoldalú **Gríz zenekarral**

## VASÁRNAP

**10.00** **Biatorbágy két keréken**  
 Biatorbágy Város Önkormányzata és a Tájvédő Kör városismerető kerekezésre hívja a testvérvárosokból érkező vendégeket és minden kedves érdeklődőt!



Meg-megállva felkeresik Biatorbágy szép és nevezetes pontjait. A táv 13 km, indulás a Faluház mögötti parkolóból.

Regisztráció, és gépátvétel a küldöttségek tagjai számára az Egészségház mellett 9-órától.

Térkép és további információk [www.biatorbagy.org](http://www.biatorbagy.org)

## HÁZASSÁGKÖTŐ TEREM

**13.30** Sakkszimultán **Berkes Ferenc** nagymesterrel, testvérvárosi sakkozók részvételével

## FALUHÁZ

**14.00-15.30** **Bárdossy Péter** családfakutató előadása

**15.30-16.00** **Kovács Sándor** Kárpátalja-szakértő a millenniumi emlékművekről szóló könyvének bemutatója

**21.30-23.00** **MARY POPKIDS**-koncert

A Pop Vidám Kölykei már rég nem kölykök, 2009 óta bírják a fiatalos iramot, stílusukban keveredik a soul, az elektronikus zene és a pop. Nagy durranás lesz!

## FŐ TÉR

**16.00-19.00** **Kulturális és szórakoztató műsorok**

Pászti Miklós Művészeti Iskola ütőhangszeresei, balett bemutató, a Faluház Népi Ének Műhelye, Füzes Néptáncgyüttes gyerektáncosai, Őszidő Nyugdíjasklub tánccsoportja, Pászti Miklós Művészeti Iskola néptáncosai, karate bemutató, hastánc előadás, a Gyergyóremetei Siruló Táncsoport, .....tánctanítás, Rajzold le a családod! – aszfalrajzverseny gyerekeknek

**20.00-21.30** **BOLYKI BROTHERS** együttes koncertje

Magyarország legnevesebb a cappella produkciója hazai pályán lép föl, ugyanis a Bolyki-testvérek Biatorbágyról indultak több mint húsz éve, édesanyjuk a zeneiskola-alapító Bolyki Eszter. Képzett zenészek, akiket a komolyzene, a pop, valamint a jazz-világ is számon tart.



## SZOMBATON ÉS VASÁRNAP

## a Fő téren és környékén

- 9.00-14.00** Bouleverseny a torbágyi iskola udvarán
- 10.00-18.00** **Családfánk titkai** című kiállítás és **Hidi Endre** nagydobronyi keramikus művész kiállítása a Faluház galériában, **Rusznay Lajos** kézműves és **E. Rácz László** szomrászművész kiállítása a nagyterem előterében.
- 10.00-14.30** **Babra megy a játék!** Népi ügyességi játékok gyermekeknek és felnőtteknek a játszótéren. A legügyesebbek külön díjban részesülnek, amelyet a nagyszínpadon vehetnek át. Tehát, nem csak babra megy a játék! Testvérvárosainkból is várjuk az önként jelentkezőket.
- 10.00-18.00** Óriás sakk a Faluház udvarán
- 10.00-18.00** Vasúti hajtány a Viadukt és a Hotel Pontis között
- 10.00-18.00** Civil Korzó: biatorbágyi társadalmi szervezetek bemutatkozása
- 10.00-20.00** Kézműves-foglalkozások, arcfestés gyermekeknek
- 10.00-18.00** Mesterségek utcája - kézműves portékák, helyi termékek és különlegességek vására
- 11.00-22.00** Inni- és harapnivaló, hazai ízekkel, méltányos árakkal a biatorbágyi civil szervezetek sátraiban

***A Városünnep összes rendezvénye ingyenesen látogatható!***

***A Fő téren és környékén forgalmi változások és alkalmi útlezárások lesznek, 22-én 6.00 és 23-án 24.00 óra között.***

***A kisgyermekkel érkező családok számára baba-mama szoba áll rendelkezésre a Faluház emeletén.***



## Új testvér-településünk: Nagydobrony

Biatorbágy Önkormányzata 2011 szeptemberében határozott arról, hogy testvértelepülési kötelekeit a következő években az országhatáron túli magyarlakta vidékeken bővíti. Így lett testvértelepülésünk 2012-ben Alistál, valamint Kovács László és Szanyi József kárpátaljai kötődésű biatorbágyi lakosok közbenjárásával így kereste városunk a kapcsolatot Nagydobronnyal, a magyar-ukrán határtól 20 kilométerre fekvő, 5700 lelkes színmagyar községgel. Nagydobrony előjárója Szilvási Zoltán és Biatorbágy polgármestere Tarjáni István a Városünnepen írja alá a testvéri kapcsolat hivatalos dokumentumát.

Nagydobrony jelenleg Kárpátalja legnagyobb magyarlakta községe, amely népszokásaiban, népviseletében őrzi gazdag hagyományait, bár a népviseletet a mindennapokban nem használják, de a nagydobronyi asszonyok ma is varrnak, hímeznek. A településen gyűjtött népdalt egykor Bartók Béla és Kodály Zoltán. Sokfelé ismertek a nagydobronyi népballadák, és híresek a lakodalmi szokások, ahogy a lakodalmi kendőkön, szőtteken máig megtalálhatók a dobronyi rózsák. A helyi fazekasság értékes hagyományait Hidi Endre keramikus iparművész vitte tovább a településen.

A krónikák először 1248-ban említik Nagydobronyt, ami valószínűleg létezett korábban is, csak a tatárok elpusztították. A mögöttünk hagyott évszázadok során bírta a községet a Dobronyi, a Kisdobronyi család, de volt itt kisebb-nagyobb birtoka a Dobó, a Perényi és a Bát-hori famíliának is.

Nagydobrony Kárpátalján az újburgonya és a piros fűszerpaprika hazájának számít, a dobronyiak ugyanis az éghajlati előnyöket felismerve, fóliasátrakat használva Ukrajna északi területeire elsőként szállítják új, kiváló minőségű, zamatos terményeiket.





Gépjárműforgalom elől elzárt terület

2013. 06. 22-én 06 órától 2013. 06. 23-án 24.00 óráig